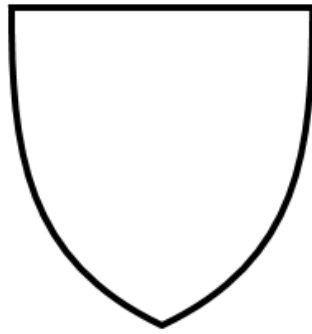




Statuts da la vischnanca burgaisa da ...

Statuts da model per vischnancas burgaisas
(Pussaivladad d'ina regulaziun exemplarica)

Versiun: fanadur 2020

Remartga iniziala:

La Lescha da vischnancas dal chantun Grischun (LV; DG 175.050) cuntegna en ils art. 86 ss. disposiziuns che sa refereschan specificamain a las vischnancas burgaisas. Ultra da quai valan las disposiziuns da la LV conform al senn per las vischnancas burgaisas, uschenavant che la lescha na dispona expressivamain nagut auter (art. 1 al. 1 LV). Quai vul dir: Nua ch'i dat causals cumparegliabels per la vischnanca politica e per la vischnanca burgaisa e nua ch'i na valan naginas autras disposiziuns, valan las disposiziuns da la LV er per las vischnancas burgaisas. Tras renviaments en la LV (cf. art. 16 e 17) vala quai p.ex. er per disposiziuns da la Lescha davart ils dretgs politics en il chantun Grischun (LDPC; DG 150.100).

I. Disposiziuns generalas

Art. 1 Vischnanca burgaisa

- ¹ La vischnanca burgaisa da [num] consista da las burgaisas e dals burgais domiciliads en la vischnanca politica da [num]. Ella è ina corporaziun da dretg public.

(Remartga: La cumposiziun da la vischnanca burgaisa vegn prescritta en l'art. 61 al. 1 da la Constituziun chantunala (CC; DG 110.100).

Art. 2 Autonomia

- ¹ En il rom dal dretg chantunal ha la vischnanca burgaisa il dretg da la libra autonomia.
- ² Per ademplir sias incumbensas relascha ella las prescripziuns necessarias.

Art. 3 Incumbensas

- ¹ La vischnanca burgaisa ademplescha las incumbensas surdadas ad ella dal dretg chantunal e quellas tschernidas dad ella sezza.
- ² Ella decida en spezial davart:
 - a) la concessiun dal dretg da burgais communal;
 - b) l'administraziun da sia facultad;
 - c) il consentiment a la retratga da meds finanzials giu dal conto per il retgav or da la vendita da terren;
 - d) la fusiun cun la vischnanca politica.
- ³ En il rom da ses meds finanzials s'engascha ella per ils interess da la generalitad.

(Remartga: Las incumbensas ch'il dretg chantunal surdat a las vischnancas burgaisas resultan en spezial da l'art. 90 LV. En cumbinaziun cun l'art. 89 al. 2 LV fixescha questa disposiziun il princip che las vischnancas burgaisas ston ademplir exclusivamain incumbensas ch'èn d'interess public resp. ston s'engaschar per ils interess da la generalitad. Lur meds finanzials pon vegnir duvrads per quest intent.)

Art. 4 Facultad da la vischnanca burgaisa

- ¹ La facultad da la vischnanca burgaisa serva exclusivamain per ademplir incumbensas ch'èn d'interess public.
- ² Mintga distribuziun u repartiziun da retgavs u da facultad a las commembras ed als commembers da la vischnanca burgaisa è esclusa, cun resalva d'ina utilisaziun en natiralas da pitschna valur.
- ³ Igl è scumandà d'externalisar la facultad ad auters subjects giuridics che a la vischnanca politica.

(Remartga: Cf. il commentari precedent tar l'art. 3. La vischnanca burgaisa è ina instituziun dal dretg public chantunal, che surpiglia tschertas funcziuns d'organ da la vischnanca politica e che sto duvrar ses meds finanzials – tuttina sco la vischnanca politica – exclusivamain en l'interess public. Sut il champ d'applicaziun da l'anteriura Lescha da vischnancas da l'onn 1974 vegniva la "facultad communal" repartida – tenor criteris exactamain descrits – tranter las vischnancas burgaisas e las vischnancas politicas. Sco ch'i statuescha oz l'art. 89 al. 3 LV èsi pussaivel d'externalisar la facultad da la vischnanca burgaisa unicamain a la vischnanca politica. Er l'externalisaziun ch'era pussaivla pli baud ad ina associaziun burgaisa n'è oz betg pli pussaivla.)

Art. 5 Dretg da votar e d'eleger

- ¹ Il dretg da votar e d'eleger han tut las burgaisas ed ils burgais da la vischnanca burgaisa, ch'èn domiciliads en la vischnanca da [num], che han cumplenì il 18. onn e che na stattan betg sut curatella complessiva pervia d'ina inabilitad permanenta da giuditgar u che vegnan represchentads tras ina mandataria u in mandatari.

(Remartga: Questa disposiziun citescha las prescripziuns obligatorias da la Constituziun chantunala [CC; DG 110.100] pertutgant il dretg da votar e d'eleger [cf. art. 9 al. 1 e 2]).

Art. 6 Durada d'uffizi

- ¹ La durata d'uffizi per commembras e commembers da l'autorità da la vischnanca burgaisa è [dumber] onns.

(Remartga: La vischnanca burgaisa è libra d'organisar e da fixar quant ditg che la perioda d'uffizi duai durar. En quest lieu pudessan vegnir integradas p.ex. er disposiziuns davart ina limitaziun dal temp d'uffizi, sche quellas duessan valair per tut las autoritàs da la vischnanca burgaisa. La vischnanca burgaisa ha qua ina gronda libertad concepziunala.)

Art. 7 Demissiun

- ¹ Commembras e commembers d'autoritàs ston communitgar lur demissiun en scrit a la suprastanza da la vischnanca burgaisa fin il pli tard ils [data/mument] avant las elecziuns respectivas.

(Remartga: Il dretg surordinà na cuntegna naginas prescripziuns pertutgant la demissiun. Las vischnancas burgaisas èn libras da statuir talas.)

Art. 8 Entrada en uffizi

- ¹ L'entrada en uffizi ha lieu il [1. da schaner; autra data] suenter l'elecziun respectiva.
- ² Las commembras ed ils commembers da l'autorità che sa retiran, èn obligads da surdar l'uffizi en moda ordinada.

(Remartga: Il dretg surordinà na fixescha nagina data u na fa naginas autras prescripziuns per l'entrada en uffizi. D'organisar quests fatgs stat liber a las vischnancas burgaisas.)

Art. 9 Elecziuns substitutivas

- ¹ Sch'ina titulara u in titular d'in uffizi sorta definitivamain da ses uffizi durant ina perioda d'uffizi currenta, sto vegnir fatga in'elecziun substitutiva per il rest da la perioda d'uffizi, nun che la perioda d'uffizi currenta duria dapli che [9; cifra pli bassa] mais.
- ² Per las elecziuns substitutivas valan las medemas disposiziuns sco per las elecziuns ordinaras.

(Remartga: L'art. 26 LV stautescha ch'i ston vegnir fatgas obligatoricamain elecziuns substitutivas, nun ch'elecziuns ordinaras hajan lieu entaifer ils proxims 9 mais. La vischnanca burgaisa ha qua ina libertad concepziunala en quel senn, ch'ella po fixar er in termin pli curt che 9 mais per realisar elecziuns substitutivas.)

Art. 10 Participaziun a las sesidas, abilitad da decider

- ¹ Cun resalva da motivs perstgisabels èn las commembras ed ils commembers da las autoritàs da la vischnanca burgaisa obligads da sa participar a las sesidas.
- ² In'autorità da la vischnanca burgaisa è abla da decider, sche almain la maiorità da sias commembras e da ses commembers è preschenta ed ha il dretg da votar.

(Remartga: Prescripziuns obligatorias tenor l'art. 28 LV.)

Art. 11 Obligaziun da votar

Mintga commembra e mintga commember da l'autorità è obligà da votar, sch'i dat votaziuns ed elecziuns. Resalvadas restan las disposiziuns davart la recusaziun.

(Remartga: Obligatoric tenor l'art. 29 LV.)

Art. 12 Decisiuns d'autoritads

- ¹ Per tut las decisiuns d'autoritads vala la majorità da las commembras e dals commembers preschents. En cas da parità da las vuschs, decida la presidenta u il president, tar elecziuns, la sort.

(Remartga: Las vischnancas burgaisas pon reglar tenor lur agens basegns, co che decisiuns d'autoritads vegnan ad avair lieu [cf. art. 17 LV]. En quest senn pudessan ins er prevair che en cas da parità da las vuschs – senza decisiun da tagl dal presidi – vala ina decisiun sco refusada.)

Art. 13 Motivs d'exclusiun

- ¹ Persunas parentas e quindas en lingia directa, conjugalas e conjugals e fragliuns sco er persunas che vivan en in partenadi registrà u che mainan facticamain ina communad da vita, na dastgan betg appartegnair a medem temp a la medema autorità da la vischnanca burgaisa.
- ² Quests motivs d'exclusiun valan er per las commembras ed ils commembers da la suprastanza da la vischnanca burgaisa e da la Cumissiun da gestiun.
- ³ Sch'i existan motivs d'exclusiun e sche las elecziuns han lieu il medem mument, è elegida quella persuna che ha survegnì dapli vuschs. Sche candidatas e candidats han survegnì tuttina bleras vuschs, decida la sort.
- ⁴ Sch'ina da las persunas, tranter las qualas igl exista in motiv d'exclusiun, vegn elegida e sche la segunda persuna è en uffizi, senza che la reelecziun da la segunda persuna fiss necessaria a medem temp sco l'elecziun da l'emprima persuna, è l'elecziun nunvalaivla.

(Remartga: L'art. 13 cuntegna ils motivs d'exclusiun statuids obligatoricamain en l'art. 32 LV sco er la moda da proceder en cas da motivs d'exclusiun en connex cun in'elecziun [art. 27 LV]. Tenor lur basegn pon las vischnancas burgaisas prevair ulteriurs motivs d'exclusiun [art. 32 al. 3 LV].)

Art. 14 Incompatibilitad

- ¹ Las emploiadas ed ils emploiads da la vischnanca burgaisa na dastgan betg appartegnair ad in'autorità da la vischnanca burgaisa. Els pon dentant vegnir convocads a las tractativas cun vusch consultativa.
- ² Commembras e commembers da la suprastanza da la vischnanca burgaisa na dastgan betg appartegnair a la Cumissiun da gestiun.

(Remartga: L'art. 14 citescha ils motivs obligatorics d'incompatibilitad tenor l'art. 31 LV. Ultra da quai pon las vischnancas burgaisas prevair ulteriurs motivs d'incompatibilitad. En la pratica han fitg paucas vischnancas burgaisas emploiadas ed emploiads sco tals. Sch'ellas avessan emploiadas ed emploiads, existiss la pussaivladad da fixar a partir da tge grad d'occupaziun che las reglas d'incompatibilitad vegnissan a valair per las emploiadas ed ils emploiads.)

Art. 15 Elecziuns en differents uffizis

- ¹ Tgi che vegn elegi en differents uffizis ch'excludan in l'auter, sto sa decider senza retardar per in da quests uffizis.

(Remartga: Questa regulaziun stat en connex cun l'incompatibilitad en l'art. 14 e regla las consequenzas giuridicas obligatorias da quel [cf. art. 27 al. 1 LV].)

Art. 16 Obligaziun da prender recusaziun

- ¹ Ina commembra u in commember d'ina autoritad da la vischnanca burgaisa sto prender recusaziun, sch'i vegn tractà u votà davart ina fatschenta, vi da la quala el sez u ina persuna che stat cun el en ina relaziun d'exclusiun en il senn da l'art. 13 al. 1, ha in interess persunal direct.
- ² Ina commembra u in commember da la Cumissiun da gestiun sto prender recusaziun, sch'i vegnan controlladas la contabilitad e la gestiun d'ina autoritad da la vischnanca burgaisa, a la quala appartegna el sez u ina persuna che stat cun el en ina relaziun d'exclusiun en il senn da l'art. 13 al. 1.
- ³ Sche la recusaziun è dispuata, decida l'autoritad respectiva da la vischnanca burgaisa en chaussa, cun exclusiun da la commembra pertutgada u dal commember pertutgà.

(Remartga: L'obligaziun da prender recusaziun duai impedir ch'ina autoritad vegnia influenzada nuncontrolladamain d'interess privats ed è prescritta obligatoricamain en l'art. 33 LV.)

Art. 17 Obligaziun da discreziun

- ¹ Las commembras ed ils commembers d'autoritads da la vischnanca burgaisa sco er emploiadas ed emploiads da la vischnanca burgaisa e persunas privatas ch'adempleschan incumbensas publicas, èn obligads a la discreziun en fatschentas ch'els han ademplì en lur posiziun uffiziala u da servetsch, uschenavant ch'igl exista in interess public u privat predominant da tegnair secret las fatschentas u sch'ina prescripziun speziala prevesa quai.
- ² Davart l'aboliziun da l'obligaziun da discreziun d'ina commembra u d'in commember da l'autoritad da la vischnanca burgaisa decida l'autoritad en recusaziun da la commembra u dal commember pertutgà; davart l'aboliziun da l'obligaziun da discreziun da las ulteriuras persunas ch'èn suttamessas a tala, decida mintgamai l'autoritad da la vischnanca burgaisa.

(Remartga: Obligatoric tenor l'art. 34 LV.)

Art. 18 Dretg da petiziun

- ¹ Il dretg da petiziun è garantì. Mintga burgaisa e burgais po inoltrar en scrit propostas e pretensiuns a las autoritads da la vischnanca burgaisa. L'autoritad da la vischnanca burgaisa è obligada da prender posiziun en chaussa entaifer [dumber] mais.

(Remartga: Il dretg da petiziun han las burgaisas ed ils burgais gia pervia da l'art. 33 da la Constituziun federala [Cst.; CS 101]. A las persunas che han inoltrà ina petiziun stoi vegnir communitgà en furma cunvegna davart il tractament da lur petiziun. Ina prescripziun temporara en furma d'in termin na vegn betg fixada per quest intent. Ulteriuras regulaziuns èn pussaivlas.)

Art. 19 Dretg da survegnir infurmaziuns

- ¹ Mintga participanta e mintga participant cun dretg da votar d'ina radunanza da la vischnanca burgaisa ha il dretg da pretendere che la suprastanza da la vischnanca burgaisa infurmeschia davart il stadi u davart la liquidaziun d'ina fatschenta da la vischnanca burgaisa.
- ² L'infurmaziun sto vegnir dada il pli tard en la proxima radunanza da la vischnanca burgaisa. L'infurmaziun po vegnir spustada u refusada, sch'ella stat en cuntradicziun cun interess considerabels da la vischnanca burgaisa u da terzas persunas.
- ³ Resalvads restan il secret d'uffizi e las prescripziuns davart la protecziun da datas.

(Remartga: Questa disposiziun exprima il dretg minimal da dar infurmaziuns da la radunanza da la vischnanca burgaisa, ch'è statui en l'art. 16 al. 2 LV. Dretgs da dar infurmaziuns che surpassan questa disposiziun pon vegnir concedids.)

Art. 20 Dretg d'iniziativa

- ¹ [Dumber] persunas cun dretg da votar en fatschentas da la vischnanca burgaisa pon pretender cun suttascripziun la votaziun davart ina proposta ch'ellas han fatg e che pertutga ses champ da cumpetenza.
- ² L'iniziativa po vegnir inoltrada ubain en furma d'ina proposta generala ubain d'in sboz elavurà. Ella sto vegnir inoltrada ensemen cun las suttascripziuns a la suprastanza da la vischnanca burgaisa.

(Remartga: Tenor l'art. 75 LDPC ha almain in quart da las persunas cun dretg da votar il dretg d'inoltrar ina iniziativa. La vischnanca burgaisa po fixar in quorum pli bass, ma betg pli aut, per quest intent. Raschunaivlamain vegni prescrit qua in dumber fix da persunas cun dretg da votar. Quest dumber è pli bass che in quart da tut las persunas cun dretg da votar.)

Tenor l'art. 16 al. 3 LV èn mo quellas fatschentas chaussa dal dretg d'iniziativa, ch'èn en la cumpetenza da las persunas cun dretg da votar. Iniziativas che pertutgan il champ da cumpetenza d'autras autoritads da la vischnanca burgaisa èn exclusas; quai per betg sutminar en moda inadmissibla la repartiziun da las cumpetenzas tranter ils differents organs da la vischnanca burgaisa.

Tenor l'art. 73 LDPC è prescrit obligatoricamain mo in dretg d'iniziativa en furma d'ina proposta generala. Il dretg d'iniziativa po la vischnanca burgaisa extender en la furma d'in sboz elavurà.)

Art. 21 Procedura tar iniziativas

- ¹ La suprastanza da la vischnanca burgaisa è obligada da suttametter ina iniziativa dal pievel reussida valaivlamain ensemen cun sia posiziun ed eventualmain cun ina cuntraproposta il pli tard entaifer 1 onn a la radunanza da la vischnanca burgaisa per la decisiun.
- ² Sch'igl è avant maun ina cuntraproposta, vegni decidì l'emprim tranter quella e l'iniziativa dal pievel. Silsuenter sto la radunanza da la vischnanca burgaisa decider cun ina votaziun definitiva davart l'acceptaziun u davart la refusaziun da quella proposta ch'è resultada da l'emprima votaziun.

(Remartga: Tenor l'art. 75 al. 2 LDPC stoi vegnir votà davart ina iniziativa il pli tard entaifer 1 onn. Il termin po vegnir scursanì, ma betg prolungà. La suprastanza da la vischnanca burgaisa ha en mintga cas il dretg da confruntar ina iniziativa cun sia cuntraproposta.)

Art. 22 Retratga da l'iniziativa

- ¹ Ina iniziativa dal pievel po vegnir retratga da las emprimas tschintg sutsegnadras u dals emprims tschintg sutsegnaders fin ch'il termin da votaziun è fixà, nun ch'ella cuntegnia in'autra clausula da retratga.

(Remartga: Per las vischnancas burgaisas na cuntegna il dretg surordinà naginas prescripziuns directas concernent la retratga d'ina iniziativa. I pon vegnir fatgas regulaziuns che divergeschan da quai.)

Art. 23 Iniziativa illegala

- ¹ Sch'il cuntegn d'ina iniziativa dal pievel è illegal, na vegn l'iniziativa betg suttamessa da la suprastanza da la vischnanca burgaisa a las persunas cun dretg da votar per la votaziun.
- ² La suprastanza da la vischnanca burgaisa communitgescha en in tal cas en scrit ses conclus a las inziantas ed als iniziants cun inditgar ils motivs.

(Remartga: Prescripziun obligatoria tenor l'art. 77 LDPC.)

Art. 24 Dretg d'inoltrar ina moziun

- ¹ Mintga persuna cun dretg da votar ha il dretg da far ina moziun en la radunanza da la vischnanca burgaisa; ina moziun che pertutga in object ordaifer la glista da tractandas e ch'è en la cumpetenza da las persunas cun dretg da votar. En la proxima radunanza da la vischnanca burgaisa suttametta la suprastanza da la vischnanca burgaisa per regla in rapport e fa ina proposta davart la moziun. Sche la moziun vegn declerada sco relevanta, sto la suprastanza da la vischnanca burgaisa suttametter a la radunanza da la vischnanca burgaisa entaifer 1 onn in sboz elavurà per prender decisiun.

- ² Dal rest valan, cun excepziun da l'art. 22, las disposiziuns davart l'iniziativa (art. 20 ss.) conform al senn.

(Remartga: Il dretg d'inoltrar ina moziun [uschenunada iniziativa individuala] è garantì tras l'art. 75 al. 1 lit. b LDPC. La pretensiun vegn piazzada a chaschun da la radunanza da la vischnanca burgaisa per il pli a bucca sut la tractanda "varia". Las disposiziuns obligatorias pertutgant il dretg d'iniziativa vegnan applitgadas er per la moziun.)

Art. 25 Reponderaziun

- ¹ In conclus da la radunanza da la vischnanca burgaisa po vegnir suttamess a tala da tut temp per al reponderar. Resalvads restan ils dretgs da terzas personas.
- ² Avant la scadenza dad 1 onn suenter l'entrada en vigur d'in conclus sto la reponderaziun vegnir tractada mo, sch'ella vegn concludida cun ina maioritad da dus terzs da las votantas e dals votants a chaschun da la decisiun da la fatschenta.

(Remartga: Prescripziun obligatoria tenor l'art. 19 LV. La decisiun da la fatschenta ha lieu en ina procedura da dus stgalims. En la radunanza da la vischnanca burgaisa vegni decidì en in'emprima votaziun davart la dumonda d'entrar en materia, suenter la reussida da la maioritad da dus terzs vegni discutà e votà davart la fatschenta e decidì cun maioritad simpla.)

Art. 26 Responsabladad

- ¹ La responsabladad dals organs da la vischnanca burgaisa per donns ch'els chaschunan exequind lur funcziuns uffizialas sa drizza tenor la Lescha chantunala davart la responsabladad dal stadi.

(Remartga: A la Lescha davart la responsabladad dal stadi [LRS; DG 170.050] suttastattan las vischnancas burgaisas obligatoricamain.)

Art. 27 Dretg da far recurs

- ¹ Il dretg da far recurs cunter conclus e cunter disposiziuns da la vischnanca burgaisa sa drizza tenor la legislaziun chantunala.

(Remartga: En ils art. 49 e ss. da la Lescha davart la giurisdicziun administrativa [LGA; DG 370.100] prevesa il dretg chantunal pussaivladads da far recurs cunter decisiuns e disposiziuns da vischnancas burgaisas. Plinavant prevesa l'art. 26 al. 2 da la Lescha dal dretg da burgais dal chantun Grischun [LDBchant; DG 130.100] che decisiuns da vischnancas burgaisas, che stattan en connex cun la LDBchant, pon vegnir contestadas directamain tar la Dretgira administrativa.)

Art. 28 Protocols

- ¹ Davart las tractativas da la radunanza da la vischnanca burgaisa, da la suprastanza da la vischnanca burgaisa sco er da las ulteriuras autoritads da la vischnanca burgaisa ston vegnir fatgs protocols separads che infurmeschan almain davart ils conclus, davart ils resultats da las elecziuns sco er davart eventualas contestaziuns concernent la violaziun da disposiziuns da competenza e da procedura. Ils protocols ston vegnir suttascrits da la protocollista u dal protocollist e – suenter l'approvaziun expressiva u taciturna – da la parsura u dal parsura.
- ² Il protocol da la radunanza da la vischnanca burgaisa vegn publitgà entaifer 1 mais suenter la radunanza en la moda ch'è usitada al lieu.
- ³ Protestas cunter il protocol da la radunanza da la vischnanca burgaisa ston vegnir inoltradas en scrit a la suprastanza da la vischnanca burgaisa entaifer il termin d'exposiziun da 30 dis. Ellas vegnan tractadas a chaschun da la proxima radunanza da la vischnanca burgaisa, e sin quai vegn approvà il protocol.

(Remartga: En quest lieu vegnan per gronda part exprimidas las pretensiuns minimalas statuidas en l'art. 11 LV pertutgant la protocollaziun e l'exposiziun dal protocol. Las vischnancas burgaisas pon prevair ulteriuras prescripziuns en quel senn, ch'i vegn p.ex. prescrit in protocol verbal integral resp. in protocol da discussiun u ch'i vegn reduci il termin per publitgar ils protocols. Ils protocols ston vegnir publitgads en la moda usitada al lieu. Qua ha la pratica da publicaziun vertenta ina gronda impurtanza. Ina publicaziun en l'internet n'è betg prescritta, mabain pussaivla. Sch'ils protocols vegnan publitgads en l'internet, ston vegnir observadas las disposiziuns da la Lescha chantunala davart la protecziun da datas [LCPD; DG 171.100].)

Art. 29 Invista dals protocols

- ¹ Ils protocols da las radunanzas publicas da la vischnanca burgaisa stattan a disposiziun a mintgina ed a mintgin per prender invista.
- ² L'invista dals protocols da radunanzas betg publicas da la vischnanca burgaisa e da las autoritads da la vischnanca burgaisa vegn permessa mo, sch'i pon vegnir fatgs valair interess degns da protecziun.
- ³ Al dretg da prender invista poi vegnir satisfatg cun consegnar in extract dal protocol.

(Remartga: L'invista dals protocols vegn reglada en l'art. 12 LV. Las vischnancas burgaisas pon conceder tras dretg communal l'invista dals protocols da las autoritads da la vischnanca burgaisa er senza interess degns da protecziun. Quai vala sin fundament da la valaivladad dal princip collegial però mo per cas, nua ch'i na pon betg vegnir tratgas conclusiuns davart la furmaziun da l'opiniun e davart la voluntad da l'autorità [p.ex. en connex cun protocols da decisiun].)

II. Organisaziun da la vischnanca burgaisa

1. Organs da las burgaisas e dals burgais

Art. 30 Organs da la vischnanca burgaisa

- ¹ Ils organs ordinaris da la vischnanca burgaisa èn:
 - a) la radunanza da la vischnanca burgaisa;
 - b) la suprastanza da la vischnanca burgaisa;
 - c) la Cumissiun da gestiun;
 - d) [ulteriurs organs, p.ex. Cumissiun da natiralisaziun]

(Remartga: Tenor l'art. 87 al. 1 LV furman ils organs obligatorics da la vischnanca burgaisa la totalità da las burgaisas e dals burgais cun dretg da votar ch'exequeschian lur dretgs a la radunanza da la vischnanca burgaisa u a l'urna, la suprastanza da la vischnanca burgaisa che sa cumpona d'almain trais commembras e commembers, e la Cumissiun da gestiun. En cas da basegn pon las vischnancas burgaisas prevair ulteriurs organs [p.ex. ina Cumissiun da natiralisaziun].)

En la pratica vegn la suprastanza da la vischnanca burgaisa designada en la pli gronda part dals cas sco Cussegl da las burgaisas e dals burgais. En statuts pli vegls da vischnancas burgaisas sa chatta per la funcziun da la Cumissiun da gestiun bleras giadas la denominaziun "revisurs da quints". Questa designaziun è malchapaivla, perquai ch'ella para da restrenscher l'incumbenza che sto vegnir ademplida mo sin la revisiun da quints. In element impurtant da las incumbensas da l'organ da controlla è però er quel da controllar la gestiun. En concordanza cun la nomenclatura da la LV duai l'organ da controlla vegnir designà mo pli sco Cumissiun da gestiun e betg pli sco revisurs da quint.)

A. La radunanza da la vischnanca burgaisa

Art. 31 Radunanza da la vischnanca burgaisa

- ¹ La radunanza da la vischnanca burgaisa è l'organ suprem da la vischnanca burgaisa, en la quala las burgaisas ed ils burgais exequeschian ils dretgs ch'els han en las fatschentas da la vischnanca burgaisa.

(Remartga: La vischnanca burgaisa è libra d'organisar, sche las burgaisas ed ils burgais duain exequir lur funcziun en la radunanza da la vischnanca burgaisa e/u en ina votaziun a l'urna. Sch'igl exista la votaziun a l'urna, ston vegnir designadas en ils statuts quellas fatschentas ch'èn sutmessas ad ella. Cun paucas excepziuns na vegn la votaziun a l'urna betg avant en la pratica actuala da las vischnancas burgaisas dal Grischun. Per quest motiv vegni er desistì d'integrar ina tala en quests statuts da model.)

Art. 32 Cumpetenzas da decider

¹ La radunanza da la vischnanca burgaisa ha las suandantas cumpetenzas:

1. organisar las elecziuns:
 - a) da la presidenta u dal president da la vischnanca burgaisa;
 - b) da las ulteriuras commembras e dals ulteriurs commembers da la suprastanza da la vischnanca burgaisa;
 - c) da las commembras e dals commembers da la Cumissiun da gestiun;
 - d) [ulteriurs; p.ex. Cumissiun da natiralisaziun]
2. relaschar e midar ils statuts e las leschas;
3. approvar il quint annual;
4. concluder expensas che surpassan las cumpetenzas finanzialas da la suprastanza da la vischnanca burgaisa tenor l'art. 42 cifra 7;
5. acceptar garantias sco er conceder emprests, sch'els surpassan la cumpetenza finanziaria da la suprastanza da la vischnanca burgaisa tenor l'art. 42 cifra 8;
6. acquistar, vender, barattar ed impegnar proprietad funsila sco er conceder auters dretgs reals limitads, sch'il conclus n'è betg en la cumpetenza da la suprastanza da la vischnanca burgaisa tenor l'art. 42 cifra 9;
7. permetter credits supplementars;
8. decider davart la fusiun cun la vischnanca politica;
9. [ulteriuras]

(Remartga: La radunanza da la vischnanca burgaisa ha obligatoricamain l'autorisaziun d'eleger la suprastanza da la vischnanca burgaisa e la Cumissiun da gestiun, da decider davart il relasch e la midada dals statuts e da las leschas, d'approvar il quint annual sco er da decider davart la fusiun cun la vischnanca politica [cf. art. 14 LV]. Concernent las ulteriuras cumpetenzas che vegnan enumeradas en l'art. 32, è la vischnanca burgaisa libra da reglar, sche quellas duain vegnir attribuidas dal tuttafatg u per part ad in auter organ che a la radunanza da la vischnanca burgaisa. Tschertas cumpetenzas ch'èn attribuidas qua a la suprastanza da la vischnanca burgaisa pudessan er vegnir attribuidas a la radunanza da la vischnanca burgaisa [p.ex. art. 42 cifras 10 ed 11].)

Art. 33 Manar la radunanza

¹ La radunanza da la vischnanca burgaisa vegn manada da la presidenta u dal president da la vischnanca burgaisa. En cas d'impediment entra en ses lieu la vicepresidente u il vicepresidente da la vischnanca burgaisa u in'otra commembra u in auter commember da la suprastanza da la vischnanca burgaisa.

(Remartga: Al presidi da la vischnanca burgaisa na conceda il dretg surordinà directamain nagins dretgs e naginas obligaziuns. Las incumbensas che la suprastanza da la vischnanca burgaisa sto ademplir, èn adina en lur totalitad chaussa da quella. L'organisaziun interna da la suprastanza è chaussa da l'autonomia da la vischnanca burgaisa. Senza dubi vegnan surdadas a la presidenta u al president da la vischnanca burgaisa sco primus inter pares tschertas funcziuns directivas da l'autorità.)

Art. 34 Abilitad da decider, procedura

- ¹ Mintga radunanza da la vischnanca burgaisa che vegn convocada confurm a l'urden è abla da decider.
- ² Decisiuns dastgan vegnir prenidadas mo davart objects da tractativa ch'èn vegnids predeliberads da la suprastanza da la vischnanca burgaisa e che figureschan sin la glista da tractandas ch'è vegnida communitgada almain 10 dis avant la radunanza da la vischnanca burgaisa.
- ³ En cas da fatschentas d'ina impurtanza pli gronda per la vischnanca burgaisa elavura la suprastanza da la vischnanca burgaisa ina missiva per mauns da las votantas e dals votants e trametta a temp questa missiva ad els.
- ⁴ Sche quai è raschunaivel, sto la violaziun da disposiziuns da cumpetenza e da procedura vegnir contestada immediatamain. Cas cuntrari scroda il dretg da recurs.

(Remartga: Questa disposiziun cuntegna en emprima lingia il dretg che sto vegnir observà obligatoricamain [cf. art. 21 ed art. 38 LV]. Libertad d'agir datti en quel senn ch'ina missiva per tut las fatschentas po vegnir prevesida per mauns da tut las votantas ed ils votants e che la vischnanca burgaisa po decider senza tenor sia pratica davart la moda e maniera d'ina eventuala publicaziun.)

Art. 35 Publicitad, recusaziun

- ¹ Las radunanza da la vischnanca burgaisa èn publicas.
- ² Davart l'admissibilitad da registraziuns u da transmissiuns visualas e sonoras decida la radunanza da la vischnanca burgaisa. Mintga persuna cun dretg da votar po pretender che sias remartgas e ses votums na vegnian betg registrads.
- ³ L'exclusiun da persunas senza dretg da votar vegn ordinada, sche quai è necessari per singulas fatschentas pervia d'interess publics u privats predominants.
- ⁴ Ils motivs da recusaziun decisivs per las autoritads da la vischnanca burgaisa na valan betg per las participantas ed ils participants da la radunanza da la vischnanca burgaisa.

(Remartga: Prescripziuns obligatorias tenor l'art. 22 LV.)

Art. 36 Dumbravuschs

- ¹ La radunanza da la vischnanca burgaisa inditgescha il dumber necessari da dumbravuschs.

(Remartga: Igl è chaussa da l'autonomia da la vischnanca burgaisa, co ch'ella constatescha ils resultats da las votaziuns e da las elecziuns a las radunanzas da la vischnanca burgaisa.)

Art. 37 Votaziuns

- ¹ Las votaziuns vegnan fatgas avertamain. Ellas ston vegnir fatgas en scrit, sche [dumber; p.ex. in quart] da las persunas cun dretg da votar preschentas u da la suprastanza da la vischnanca burgaisa pretenda quai.
- ² En votaziuns avertas è in project acceptà, sch'il dumber da las vuschs affirmativas è pli grond ch'il dumber da las vuschs negativas. En cas da paritad da las vuschs è il project refusà.
- ³ En votaziuns per scrutini è in project acceptà, sch'il dumber da las vuschs affirmativas è pli grond ch'il dumber da las vuschs negativas. Cedels da votar vids e nunvalaivels na vegnan betg quintads. En cas da paritad da las vuschs è il project refusà.

(Remartga: Guardar las explicaziuns tar l'art. 39.)

Art. 38 Moda d'elecziun

- ¹ Las elecziuns vegnan da princip fatgas per scrutini. Sche tuttina bleras candidatas e candidats sa mettan a disposiziun sco sezs ch'èn d'occupar e sch'i na vegn betg fatg protesta, pon ellas avair lieu en ina votaziun averta.
- ² L'elecziun da la presidenta u dal president da la vischnanca burgaisa vegn fatga sco elecziun singula.
- ³ Las elecziuns da las ulteriuras commembras e dals ulteriurs commembers da la suprastanza da la vischnanca burgaisa sco er da la Cumissiun da gestiun vegnan fatgas sco elecziuns cumplexivas.

(Remartga: Guardar las explicaziuns tar l'art. 39.)

Art. 39 Euir il resultat electoral

- ¹ En l'emprim scrutini è elegì mo, tgi che ha cuntanschì la maioritad absoluta.
- ² La maioritad absoluta vegn calculada da la summa da tut las vuschs valaivlas consegnadas, dividida tras la cifra per in pli gronda ch'ils sezs libers, arrundada sin la proxima cifra entira. Sch'i dat dapli persunas che han cuntanschì la maioritad absoluta che sezs ch'èn d'occupar, decida il dumber pli grond da las vuschs.

- ³ En il segund scrutinì è elegì, tgi che ha survegnì las pli bleras vuschs.
- ⁴ Sche pliras personas survegnan il medem dumber da vuschs, decida la sort davart l'elecziun u davart la successiun d'occupar in sez.

(Remartga: Las vischnancas burgaisas pon per gronda part reglar sezzas la procedura da votaziun e la procedura electorala. Subsidiarmain valan las disposiziuns da la Lescha davart ils dretgs politics en il chantun Grischun [LDPC; cf. art. 17 LV]. Igl è chausa da l'autonomia da la vischnanca burgaisa, sch'i vegnan fatgas p.ex. votaziuns e/u elecziuns avertamain u per scrutini a las radunanzas da la vischnanca burgaisa, sche las autoritads vegnan elegidas en elecziuns singulas u cumplexivas, sch'i vegn prescritta ina majoritad absoluta tar elecziuns e.u.v.)

B. La suprastanza da la vischnanca burgaisa

Art. 40 Funcziun e cumposiziun

- ¹ La suprastanza da la vischnanca burgaisa è l'autorità directiva da la vischnanca burgaisa. Ella planisescha e coordinescha sias activitads.
- ² Ella consista da la presidenta u dal president da la vischnanca burgaisa e da [dumber; almain duas u dus] ulteriuras commembras ed ulteriurs commembers.
- ³ La suprastanza da la vischnanca burgaisa nominescha or da ses ravugl la vicepresidente u il vicepresidente da la vischnanca burgaisa.

(Remartga: La suprastanza da la vischnanca burgaisa sto consistier d'almain trais commembras e commembers [art. 87 al. 1 LV] e sa constituescha sezza cun excepziun da la presidenta u dal president da la vischnanca burgaisa [art. 36 al. 1 LV]. En quest senn po la suprastanza da la vischnanca burgaisa er avair dapli che trais commembras e commembers e na sto p.ex. betg prevair in vicepresidi. Da princip poi schizunt vegnir recumandà da prevair ina suprastanza da la vischnanca burgaisa d'almain tschintg commembras e commembers per che l'abilitad da decider saja garantida [p.ex. en cas d'ina recusaziun u en cas d'ina mancanza pli lunga da pliras commembras e da plirs commembers].)

Art. 41 Sesidas

- ¹ La suprastanza da la vischnanca burgaisa vegn convocada da la presidenta u dal president da la vischnanca burgaisa u eventualmain dal vicepresidi, uschè savens che las fatschentas pretendan quai.
- ² La convocaziun ha lieu per regla almain [dumber] dis avant il termin da la sesida inditgond en scrit las tractandas.

(Remartga: Il dretg surordinà na cuntegna naginas prescripziuns a las vischnancas burgaisas, co e cura che las sesidas duain vegnir convocadas. D'organisar quests fatgs stat liber a la vischnanca burgaisa.)

Art. 42 Incumbensas e cumpetenzas

- ¹ La suprastanza da la vischnanca burgaisa ha tut las cumpetenzas che n'èn betg attribuidas ad in auter organ tras il dretg surordinà u tras il dretg da la vischnanca burgaisa. Ella ha cunzunt l'incumbensa:
 1. d'exequir il dretg surordinà, il dretg da la vischnanca burgaisa sco er ils conclus da quella;
 2. d'adattar il dretg da la vischnanca burgaisa al dretg surordinà, nun ch'i na dettia nagina libertad da regulaziun;
 3. da relaschar e da midar ordinaziuns;
 4. da preparar tut ils projects per mauns da la radunanza da la vischnanca burgaisa;
 5. d'administrar la facultad da la vischnanca burgaisa;
 6. da far il quint annual;
 7. da decider davart expensas en l'import fin [import] francs per il medem object ed en l'import fin [import] francs per expensas regularas annualas;
 8. acceptar garantias sco er conceder emprests en il rom da sia cumpetenzas d'expensas, maximalmain però [import] francs per onn;
 9. acquistar, vender, barattar ed impegnar proprietad funsila sco er conceder auters dretgs reals limitads, nun che la dimensiun finanziaria dal conclus na surpassia [import] francs;
 10. concluder davart l'admissiun en il dretg da burgais;

11. dar il consentiment da retrair meds finanzials giu dal conto per il retgav or da la vendita da terren;
12. decider davart manar process e davart far recurs sco er davart far enclegientschas u contracts da cumpromiss;
13. [ulteriuras].

(Remartga: Las incumbensas da la vischnanca burgaisa resp. lur adempliment ston vegnir repartids cumpletmain sin ils differents organs da la vischnanca burgaisa. Cun la cumpetenza generala subsidiara cuntegnida en l'al. 1 vegnan – en concordanza cun l'art. 37 al. 1 LV – serradas eventualas largias en l'urden da cumpetenzas, uschia che la suprastanza da la vischnanca burgaisa ha la responsabladad per tut las incumbensas che n'èn betg attribuidas ad in auter organ tras il dretg surordinà [cf. p.ex. art. 14 LV] u tras il dretg da la vischnanca burgaisa. Cas cuntrari pon las autorizaziuns che n'èn betg obligatoricain chausa d'in organ da la vischnanca burgaisa, vegnir attribuidas p.ex. er a la radunanza da la vischnanca burgaisa empè da a la suprastanza da la vischnanca burgaisa.

Guardar er las explicaziuns tar l'art. 32.)

Art. 43 Represchentanza da la vischnanca burgaisa vers anora

- ¹ La suprastanza da la vischnanca burgaisa represchenta la vischnanca burgaisa envers terzas personas e davant dretgira.
- ² La presidenta u il president da la vischnanca burgaisa respectivamain la vicepresidenta u il vicepresidente posseda ensemen cun in'ulteriura commembra u cun in ulteriur commember da la suprastanza la suttascripziun giuridicain lianta per la vischnanca burgaisa.

(Remartga: La suprastanza da la vischnanca burgaisa represchenta obligatoricain la vischnanca burgaisa vers anora [art. 39 al. 1 LV]. La regulaziun pertutgant la suttascripziun en l'al. 2 s'accorda cun las prescripziuns da l'art. 39 al. 2 LV.)

Art. 44 Gestiu

- ¹ La suprastanza da la vischnanca burgaisa divida las incumbensas administrativas tranter sai tenor secturs tematics. La repartiziun sto vegnir communitgada a las personas cun dretg da votar.
- ² Las commembras ed ils commembers da la suprastanza da la vischnanca burgaisa ston survegliar las fatschentas che pertutgan lur sector administrativ, exequir ils acts uffizials necessaris e rapportar a la suprastanza da la vischnanca burgaisa.
- ³ La cumpetenza da prender in conclus ha exclusivamain la suprastanza da la vischnanca burgaisa. Fatschentas d'impurtanza subordinada po la suprastanza da la vischnanca burgaisa surlaschar a la presidenta u al president da la vischnanca burgaisa per las liquidar autonomamain.
- ⁴ En cas urgents po la presidenta u il president da la vischnanca burgaisa prender preventivamain las ordinaziuns provisoricas necessarias.

(Remartga: La suprastanza da la vischnanca burgaisa sto ademplir las incumbensas tenor principis organisatorics adequats [art. 36 al. 2 LV]. En la pratica vegnan per il pli repartids singuls secturs tematics tranter las commembras ed ils commembers da la suprastanza da la vischnanca burgaisa. Imaginabels ed admissibels èn er auters models organisatorics.)

C. La Cumissiun da gestiun

Art. 45 Cumposiziun

- ¹ La Cumissiun da gestiun sa cumpona da [dumber; almain duas u dus] commembras e commembers. Ella designescha ina presidenta u in president or da ses ravugl.

(Remartga: Tenor l'art. 41 LV sto la Cumissiun da gestiun [da la vischnanca politica] sa cumponer d'almain trais commembras e commembers. Perquai ch'il spectrum d'incumbensas è main extendì en cumparegliaziun cun quel da la vischnanca politica e pervia da l'applicaziun confurma al senn da questa disposiziun, vegn considerata sco sufficiente ina Cumissiun da gestiun che sa cumpona da duas commembras u da dus commembers per las vischnancas burgaisas. Ma ina Cumissiun da gestiun d'almain trais commembras u commembers vegn recumandada.)

Art. 46 Incumbensas, obligaziuns

- ¹ Il pli tard suenter mintga clusiun dal quint annual controlla la Cumissiun da gestiun che la contabilitad e la gestiun da la vischnanca burgaisa correspundian a las prescripziuns. Ella sutmetta a la radunanza da la vischnanca burgaisa in rapport en scrit e fa ina proposta.
- ² La Cumissiun da gestiun è autorisada da pretender actas e posiziuns da la suprastanza da la vischnanca burgaisa e da prender invista da tut las actas da la vischnanca burgaisa, sche quellas èn impurtantas per ademplir sias incumbensas.
- ³ La Cumissiun da gestiun po envidar commembras e commembers da la suprastanza da la vischnanca burgaisa u d'autras autoritads a sias sesidas davart tut las fatschentas. Questas u quests ston dar a la Cumissiun da gestiun tut las infurmaziuns ch'èn necessarias per pudair ademplir sias incumbensas.

(Remartga: En l'al. 1 vegnan fixadas las incumbensas che la Cumissiun da gestiun sto ademplir obligatoricamain [art. 42 al. 1 LV]. Per far quai survegn ella il dretg da prender invista da tut las actas da la vischnanca burgaisa che na suttastattan betg a la protecziun da la persunalitad e da pretender che la vischnanca burgaisa preschenta tut ils protocols e tut ils documents. Ultra da questa regulaziun minimala pon las vischnancas burgaisas reglar pli detagliadamain ils dretgs e las obligaziuns da la Cumissiun da gestiun [cf. al. 3].

D. [Ulteriurs organs, p.ex. Cumissiun da natiralisaziun]

(Remartga: Sche la vischnanca burgaisa prevesa ulteriurs organs permanents resp. ulteriuras autoritads permanents [p.ex. ina Cumissiun da natiralisaziun], fissi da reglar en ils statuts almain l'incumbensa, la cumposiziun e l'elecziun da quels.)

2. Cumissiuns

Art. 47 Cumissiuns

- ¹ En cas da basegn po la suprastanza da la vischnanca burgaisa nominar cumissiuns temporaras. En il cas singul preparan questas cumissiuns las fatschentas per mauns da la suprastanza da la vischnanca burgaisa e cusseglian ella. Las cumpetenzas da decider ha la suprastanza da la vischnanca burgaisa.

(Remartga: Per sustegnair tschertas incumbensas e per cussegliar en chaussa, po la suprastanza da la vischnanca burgaisa nominar cumissiuns temporaras. Sche cumpetenzas ch'èn en il cas ordinari chaussa da la suprastanza da la vischnanca burgaisa duain vegnir transferidas sin in auter organ, stuess quai vegnir fatg en moda legitimada democraticamain cun midar las responsabladads per las incumbensas.)

III. Rendaquint, facultad d'utilisaziun, conto per il retgav or da la vendita da terren

Art. 48 Rendaquint

- ¹ Mintga onn renda la vischnanca burgaisa quint davart tut sias finanzas.
- ² Fin la fin da settember da l'onn che suonda l'onn da gestiun ston vegnir tramess al Departament da finanzas e vischnancas il quint annual approvà ed il rapport da la Cumissiun da gestiun.

(Remartga: Prescripziuns obligatorias tenor l'art. 91 LV. Las vischnancas burgaisas sco instituziuns da dretg public cun atgna persunalitad giuridica ston render quint autonomamain davart tut lur finanzas. En quest senn n'èsi betg pli permess p.ex. da recepir resp. d'integrar il rendaquint da la vischnanca burgaisa en il quint annual da la vischnanca politica.)

Art. 49 Facultad d'utilisaziun

- ¹ Tut las abitantas ed ils abitants da la vischnanca han il medem dretg d'utilisar la facultad d'utilisaziun.
- ² Tut ils retgavs or da l'utilisaziun da la facultad d'utilisaziun van a favur da las finanzas da la vischnanca politica.
- ³ L'alienaziun da facultad d'utilisaziun sa drizza tenor la legislaziun chantunala.

(Remartga: La facultad d'utilisaziun da la vischnanca po esser proprietad da la vischnanca burgaisa u da la vischnanca politica. Independentamain da l'appartegnientscha da proprietad han adina tut las abitantas ed ils abitants da la vischnanca il dretg d'utilisaziun [cf. art. 45 al. 2 LV]. Quai vul dir: Er sche la facultad d'utilisaziun è exclusivamain en proprietad da la vischnanca burgaisa, ha la vischnanca politica adina il dretg da posseder resp. d'utilisar questa facultad. Da quai resulta er che – independentamain dal status da proprietad – tut ils retgavs da la facultad d'utilisaziun van adina a favur da las finanzas da la vischnanca politica. Percunter sto la vischnanca politica – medemamain independentamain dal proprietari – pajar las expensas en e per la facultad d'utilisaziun [p.ex. mantegniment da las alps, da las vias da guaud e.u.v.]. Il retgav or da l'alienaziun da facultad d'utilisaziun va a favur d'in conto per il retgav or da la vendita da terren, che vegn administrà da la vischnanca politica [art. 46 LV].)

Art. 50 Conto per il retgav or da la vendita da terren

- ¹ Il retgav or da l'alienaziun da facultad d'utilisaziun va a favur d'in conto per il retgav or da la vendita da terren, che vegn administrà da la vischnanca politica.
- ² Ils meds finansials dal conto per il retgav or da la vendita da terren pon vegnir retratgs unicamain sin fundament da conclus concordants dals organs responsabels da la vischnanca burgaisa e da la vischnanca politica.
- ³ L'utilisaziun dals meds finansials dal conto per il retgav or da la vendita da terren sa drizza tenor la legislaziun chantunala.

(Remartga: Cun l'art. 50 vegn cità dretg chantunal vertent obligatoricamain [art. 46 LV].)

IV. Disposiziuns finalas e transitoricas

Art. 51 Revisiun

- ¹ Ils statuts qua avant maun pon vegnir revedids totalmain u parzialmain da tut temp.

(Remartga: Questa disposiziun cuntegna il princip democratic che l'urden giuridic po da princip vegnir midà da tut temp.)

Art. 52 Entrada en vigur

- ¹ Quests statuts sco er tut las midadas posteriuras entran en vigur, cur ch'ellas èn vegnidas acceptadas en la radunanza da la vischnanca burgaisa. Els remplazzan ils statuts dals [data] inclusiv las revisiuns parzias ch'èn vegnidas fatgas en il fratemp.
- ² Els ston vegnir preschentads al Departament da finanzas e vischnancas per l'approvaziun. Quai vala er per mintga midada posteriura.

(Remartga: La vischnanca burgaisa po decider senza cura che l'emprim relasch dals statuts e cura che las midadas posteriuras entran en vigur. I po vegnir fixada ina data precisa [p.ex. il 1. da schaner] u ina data averta [p.ex. suenter l'approvaziun tras il departament]. L'entrada en vigur po er vegnir stipulada – sco fixà en l'art. 52 qua survar – sin il termin da l'acceptaziun tras la radunanza da la vischnanca burgaisa. L'approvaziun tras il departament è da natira declarativa [art. 88 al. 2 LV].)

Art. 53 Disposiziuns transitoricas

¹ [Sche necessari]

(Remartga: Sche regulaziuns vertentas vegnan remplazzadas tras novas en il rom d'ina revisiun dals statuts [p.ex. midada da la durada d'uffizi, midada da la cumposiziun d'in organ resp. d'ina autoritad, midada dal termin da l'entrada en uffizi e.u.v.], pon resultar differents problems cun midar dal dretg vegl al dretg nov. Eventuals problems cun midar dal dretg vegl al dretg nov ston vegnir schliads cun agid da disposiziuns transitoricas da durada limitada.)

Concludids a la radunanza da la vischnanca burgaisa dals ...

La presidenta / Il president

L'actua / L'actuar

.....

.....

Cuntegn

I.	Disposiziuns generalas	2
Art. 1	Vischnanca burgaisa.....	2
Art. 2	Autonomia.....	2
Art. 3	Incumbensas.....	2
Art. 4	Facultad da la vischnanca burgaisa	2
Art. 5	Dretg da votar e d'eleger.....	3
Art. 6	Durada d'uffizi	3
Art. 7	Demissiun	3
Art. 8	Entrada en uffizi	3
Art. 9	Elecziuns substitutivas.....	3
Art. 10	Participaziun a las sesidas, abilitad da decider	3
Art. 11	Obligaziun da votar	4
Art. 12	Decisiuns d'autoritads.....	4
Art. 13	Motivs d'exclusiun	4
Art. 14	Incumpatibilitad	4
Art. 15	Elecziuns en differents uffizis.....	4
Art. 16	Obligaziun da prender recusaziun	5
Art. 17	Obligaziun da discreziun	5
Art. 18	Dretg da petiziun	5
Art. 19	Dretg da survegnir infurmaziuns	5
Art. 20	Dretg d'iniziativa.....	6
Art. 21	Procedura tar iniziativas.....	6
Art. 22	Retratga da l'iniziativa	6
Art. 23	Iniziativa illegala	6
Art. 24	Dretg d'inoltrar ina moziun	6
Art. 25	Reponderaziun.....	7
Art. 26	Responsabladad	7
Art. 27	Dretg da far recurs	7
Art. 28	Protocols	7
Art. 29	Invista dals protocols	8
II.	Organisaziun da la vischnanca burgaisa.....	8
1.	Organs da las burgaisas e dals burgais.....	8
Art. 30	Organs da la vischnanca burgaisa.....	8
A.	La radunanza da la vischnanca burgaisa	8
Art. 31	Radunanza da la vischnanca burgaisa.....	8
Art. 32	Cumpetenzas da decider	9
Art. 33	Manar la radunanza	9
Art. 34	Abilitad da decider, procedura	9
Art. 35	Publicitad, recusaziun	10
Art. 36	Dumbravuschs	10
Art. 37	Votaziuns	10
Art. 38	Moda d'elecziun	10
Art. 39	Eruir il resultat electoral	10
B.	La suprastanza da la vischnanca burgaisa.....	11
Art. 40	Funcziun e cumposiziun	11
Art. 41	Sesidas	11
Art. 42	Incumbensas e cumpetenzas	11
Art. 43	Represchentanza da la vischnanca burgaisa vers anora.....	12
Art. 44	Gestiun.....	12
C.	La Cumissiun da gestiun	12
Art. 45	Cumposiziun	12
Art. 46	Incumbensas, obligaziuns.....	13
D.	[Ulteriurs organs, p.ex. Cumissiun da natiralisaziun]	13

2. Cumissiuns.....	13
Art. 47 Cumissiuns.....	13
III. Rendaquint, facultad d'utilisaziun, conto per il retgav or da la vendita da terren	13
Art. 48 Rendaquint.....	13
Art. 49 Facultad d'utilisaziun.....	14
Art. 50 Conto per il retgav or da la vendita da terren	14
IV. Disposiziuns finalas e transitoricas	14
Art. 51 Revisiun	14
Art. 52 Entrada en vigur.....	14
Art. 53 Disposiziuns transitoricas	15